

MANDÁTNA ZMLUVA

Táto mandátna zmluva (ďalej len „Zmluva“) bola uzatvorená s primeraným použitím § 566 a nasl. Obchodného zákonníka medzi:

VIRE law & consulting s. r. o.

so sídlom: Sasinkova 12, 811
08 Bratislava, Slovensko

IČO: 47 254 921

IČ DPH: SK2024108339

SWIFT: TATR SKBX

IBAN: SK87 1100 0000 0029 2791 6099

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 99416/B

(ďalej len „Mandatár“)

Obec Radvaň nad Dunajom

IČO: 00306657

sídlo: 946 38 Radvaň nad Dunajom č. 58

v zastúpení: Mgr. Ľubomír Púchovský, starosta

(ďalej len „Mandant“)

Článok I. Predmet Zmluvy

1. Predmetom a účelom tejto Zmluvy je dohoda o podmienkach poskytovania právneho poradenstva Mandantovi Mandatárom a výkonu právnych služieb vo všetkých veciach súvisiacich s vlastníctvom parcely registra „C“ KN č. 1706, kat. úz. a obec Radvaň nad Dunajom, najmä vo veci zrušenia spoluvlastníctva k parcele reálnym rozdelením, vrátane zastupovania na všetkých s tým súvisiacich úkonoch a konaniach.
2. Právne poradenstvo v iných veciach, ktoré nie sú uvedené v článku 1 odseku 1 tejto Zmluvy, bude poskytované na základe jednotlivých požiadaviek / objednávok Mandanta doručených alebo oznámených Mandatárovi.
3. Požiadavky / objednávky podľa odseku 2 tohto článku môžu byť doručované alebo oznámené Mandatárovi písomne alebo e-mailom. Mandatár je povinný doručenie alebo prijatie písomnej alebo e-mailovej požiadavky / objednávky bez zbytočného odkladu potvrdiť písomne alebo e-mailom.
4. Kontaktnými osobami Mandatára pre doručovanie požiadaviek / objednávok sú:
 - a) Világi Réka, konateľka VIRE law & consulting s. r. o., e-mail: reka.vilagi@virelaw.sk, tel.č. +421 (0) 2 57204 111
 - b) iná osoba, ktorá bude určená osobou uvedenou pod písm. a).
5. Kontaktnými osobami Mandanta sú:
 - a) Mgr. Ľubomír Púchovský, e-mail: obecradvan@pnet.sk, tel. 0908 717 171
6. Mandatár môže prijatie ďalšej požiadavky / objednávky podľa ods. 2 tohto článku odmietnuť.

Článok II.

Povinnosti Mandatára

1. Mandatár je povinný postupovať pri poskytovaní právneho poradenstva a výkone právnych služieb podľa tejto Zmluvy s vynaložením potrebnej odbornej starostlivosti a za dôsledného využívania všetkých svojich vedomostí a skúseností.
2. Mandatár vykonáva svoju činnosť v súlade s pokynmi Mandanta, ako i v súlade s jeho záujmami. Mandatár je povinný bezodkladne oznámiť Mandantovi všetky okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Mandanta a ktoré sa Mandatárovi stali známe v súvislosti s vybavovaním záležitostí Mandanta.
3. Mandant je povinný pri udelení mandátu jednoznačne a zreteľne vymedziť pokyny na výkon mandátu, na ktorých dodržaní pri vybavovaní mandátu trvá. Mandant je rovnako oprávnený takéto pokyny dávať aj v priebehu výkonu mandátu, je na to však vždy povinný bezodkladne po tom, ako ho o to Mandatár požiada.
4. Mandatár sa môže od pokynov Mandanta odchýliť, len pokiaľ je to nevyhnutné a nie je možné včas získať súhlas Mandanta. Odchýlenie od pokynov mandanta nie je možné, pokiaľ to Mandant výslovne zakáže.
5. Mandatár zariaďuje záležitosti Mandanta prostredníctvom svojich konateľov, zamestnancov a asociovaných advokátov alebo iných osôb s oprávnením na poskytovanie odborného poradenstva (daňový poradca, audítor a pod.), podľa toho, ako si to charakter a obsah mandátu vyžaduje. Mandatár môže záležitosti Mandanta zariaďovať aj prostredníctvom iných osôb, v tomto prípade však zodpovedá za prípadnú škodu, ktorá týmto Mandantovi vznikne.
6. Mandatár je oprávnený vykonávať právne úkony v mene Mandanta len na základe a v rozsahu plnomocenstva, ktoré vystaví Mandant pre Mandatára, ak to bude vzhľadom na predmet a účel tejto Zmluvy potrebné.

Článok III.

Povinnosti Mandanta

1. Mandant je povinný oznámiť Mandatárovi všetky okolnosti potrebné pre výkon jeho povinností podľa tejto Zmluvy a odovzdať mu podklady a informácie, ktoré sú nevyhnutné pre riadne splnenie povinností Mandatára v lehote primeranej pre riadny a včasný výkon povinností Mandatára.
2. Mandatár nenesie žiadnu zodpovednosť za presnosť a úplnosť akejkoľvek informácie poskytnutej Mandantom a v mene Mandanta, ani nezodpovedá za vady právneho poradenstva a právnych služieb, ktoré sú spôsobené neposkytnutím potrebných informácií alebo nepresnosťou alebo neúplnosťou poskytnutých informácií zo strany Mandanta alebo v jeho mene alebo nesprávnosťou či nevhodnosťou jeho pokynov.
3. Mandant je povinný na žiadosť Mandatára dať bezodkladne svoje stanovisko k návrhom Mandatára na odchýlenie sa od pokynov Mandanta. Mandant je povinný písomnou formou výslovne určiť rozsah pokynov, od ktorých sa Mandatár nesmie odchýliť.
4. Mandant súhlasí s udelením substitučného splnomocnenia pre iného advokáta alebo advokátskeho koncipienta Mandatára.
5. Odmena Mandatára bude uhrádzaná v súlade s čl. IV tejto zmluvy. Pri omeškaní platieb je Mandatár oprávnený prerušiť výkon činností podľa článku I. tejto Zmluvy, pričom v takom prípade nezodpovedá za škodu, ktorá by nevykonávaním týchto činností Mandantovi mohla byť spôsobená. V takomto prípade je Mandatár oprávnený zadržať akékoľvek, čo i len čiastočné výsledky plnenia mandátu.

Článok IV.

Odmena mandatória a platobné podmienky

1. Výška a podmienky uhrádzania odmeny mandatória je upravená v osobitnej Zmluve o určení a znášaní nákladov za poskytnuté právne služby, ktorej zmluvnými stranami sú Mandant, Mandatár a Barbora Vörösová, 946 37 Moča č. 238 (ďalej len „Zmluva o určení a znášaní nákladov za poskytnuté právne služby“).

Článok V.

Zodpovednosť za škodu

1. Mandatár nesie zodpovednosť za eventuálne škody, ktoré vzniknú na veciach prevzatých od Mandanta za účelom vybavenia jeho záležitostí. Túto zodpovednosť však mandatár nenesie, ak ani pri vynaložení odbornej starostlivosti nebolo možné škody odvrátiť.
2. Mandatár nesie zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú Mandantovi na základe nedostatočného, prípadne neodborného výkonu jeho povinností. Mandatár nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú ako dôsledok nesplnenia resp. nedodržania povinností Mandanta, či na základe akéhokoľvek iného, na strane Mandanta vzniknutého zanedbania a opomenutia.
3. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenie tejto zmluvy, Mandatár a Mandant sa dohodli, že Mandatár zodpovedá Mandantovi za škodu iba do výšky poistnej sumy dohodnutej pre príslušný kalendárny rok v zmluve o poistení profesijnej zodpovednosti. Kópiu poistky pre príslušný kalendárny rok, z ktorej je zrejmä výška poistnej sumy z tejto poistnej zmluvy, je Mandatár povinný Mandantovi doručiť bez zbytočného odkladu po obdržaní takejto požiadavky od Mandanta. Pre vylúčenie pochybností sa uvádza, že zodpovednosť Mandatória za škodu je vo výške poistnej sumy uvedenej v Mandantovi doručenej kópii poistky bez ohľadu na platnosť poistnej zmluvy v okamihu vzniku škody.

Článok VI.

Trvanie a zánik Zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Mandatár má právo odstúpiť od tejto zmluvy, ak odmena Mandatória nie je uhradená riadne v stanovenom čase a ani do 30 dní po doručení výzvy na jej zaplatenie alebo ak nastanú také prekážky, pre ktoré nemôže mandát vykonávať z dôvodov stanovených príslušnými profesnými právnymi predpismi platnými na území SR. Odstúpenie od zmluvy je účinné jeho doručením Mandantovi.
3. Túto Zmluvu môže ktorákoľvek zo zmluvných strán písomne vypovedať, a to aj bez udania dôvodu. Výpovedná doba je jeden mesiac, ktorý plynie od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po jej doručení druhej zmluvnej strane.
4. Ku dňu účinnosti odstúpenia alebo výpovede zaniká záväzok Mandatória plniť povinnosti podľa tejto Zmluvy. Pokiaľ by prerušením činnosti Mandatória v prípade jeho výpovede hrozila Mandantovi škoda, je Mandatár povinný Mandatória upozorniť, aké opatrenia treba urobiť na jej odvrátenie. Mandatár nie je povinný tieto opatrenia vykonať ani na žiadosť Mandanta v prípade, že Zmluvu vypovedal Mandant. Za činnosť riadne uskutočnenú do účinnosti výpovede má Mandatár nárok na úhradu nevyhnutných alebo účelne vynaložených nákladov a na primeranú časť odmeny, resp. odmenu za skutočne vykonané práce, ak sú tieto honorované hodinovou sadzbou.
5. Táto zmluva a Zmluva o určení a znášaní nákladov za poskytnuté právne služby sú vzájomne závislé v zmysle § 275 ods. 2 Obchodného zákonníka. Pre vznik a zánik navzájom závislých zmlúv sa použije právna úprava obsiahnutá v uvedenom ustanovení Obchodného zákonníka.

Článok VII.
Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa vyhotovuje v písomnej forme v 2 vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
2. Platnosť a účinnosť zmluvy sa posudzuje podľa tohto odseku, ak s prihliadnutím na ustanovenie čl. VI ods. 5 tejto zmluvy nevyplýva inak. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu. Ak je táto zmluva povinne zverejňovanou zmluvou, účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia, v ostatných prípadoch dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
3. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy je možné vyhotoviť len v písomnej forme dodatkami, ktoré budú podpísané oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, ktoré sa dozvedeli pri plnení povinnosti podľa tejto Zmluvy o druhej zmluvnej strane, a ktorých zverejnenie alebo rozšírenie by mohlo niektorej zo zmluvných strán privodiť akúkoľvek ujmu. Záväzok mlčanlivosti trvá počas trvania tejto Zmluvy, ako aj v neobmedzenej dobe po jej zániku, pokiaľ sa dôverné skutočnosti nestanú verejne dostupnými aj bez pričinenia zmluvných strán. Pre vylúčenie pochybností sa dojednáva, že uvedenie všeobecnej informácie Mandatárom v jeho marketingových materiáloch a ponukách o tom, že poskytoval alebo poskytuje právne poradenstvo a právne služby Mandantovi, nie je porušením záväzku mlčanlivosti ani žiadnej inej dohody medzi zmluvnými stranami.
5. V prípade, že sa podstatným spôsobom zmenia podmienky, za ktorých bola táto Zmluva uzatvorená, zaväzujú sa zmluvné strany prispôbiť ustanovenia tejto Zmluvy novým podmienkam.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto zmluvy prečítali, porozumeli jeho obsahu a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, čo potvrdzujú svojimi podpismi.
7. Táto zmluva sa spravuje slovenským právom a pre riešenie prípadných sporov z tejto zmluvy je príslušný súd podľa slovenského Civilného súdneho poriadku.
8. Mandant a osoby za neho túto zmluvu podpisujúce súhlasia s tým, aby pre účely spracovania tejto zmluvy, obchodného prípadu ako aj pre účely identifikácie predpísanej príslušnými právnymi predpismi Mandatár spracovával a ukladal vo svojich informačných systémoch alebo v informačných systémoch tretích osôb osobné údaje Mandanta a osôb túto zmluvu za Mandanta podpisujúcich.

Radvaň nad Dunajom, 25.10.2019

VIRE law & consulting s.r.o.
Réka Világi, konateľ

VIRE law & consulting s.r.o.
Sídlo: Sasinkova 12, 811 08 Bratislava
Pracovisko: Štureva 1090/7, 929 01 Dunajská Streda
IČO: 47 254 921, IČ DPH: SK2024108339
OR OS Bratislava 1 oddiel Sro, vč. č. 99/116

Obec Radvaň nad Dunajom
Mgr. Ľubomír Púchovský, starosta



Zmluva o určení a znášaní nákladov za poskytnuté právne služby

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka medzi:

VIRE law & consulting s. r. o.

so sídlom: Sasinkova 12, 811
08 Bratislava, Slovensko
IČO: 47 254 921
IČ DPH: SK2024108339
SWIFT: TATR SKBX
IBAN: SK87 1100 0000 0029 2791 6099
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 99416/B

(ďalej len „Mandatár“)

Obec Radvaň nad Dunajom

IČO: 00306657
sídlo: 946 38 Radvaň nad Dunajom č. 58
v zastúpení: Mgr. Ľubomír Púchovský, starosta

(ďalej len „Mandant“)

Barbora Vörösová

bytom: 946 37 Moča č. 238
nar.: 4. 11. 1958
r.č.: 586104/6301
č. OP: HT 085 843

(ďalej len „Barbora Vörösová“)

Článok I. Úvodné ustanovenie

Mandatár a Mandant uzatvorili Mandátnu zmluvu, predmetom ktorej je poskytovanie právnych služieb Mandatárom Mandantovi vo všetkých veciach súvisiacich s vlastníctvom parcely registra „C“ KN č. 1706, kat. úz. a obec Radvaň nad Dunajom, najmä vo veci zrušenia spoluvlastníctva k parcele reálnym rozdelením, vrátane zastupovania na všetkých s tým súvisiacich úkonoch a konaniach (ďalej len: „Mandátna zmluva“). V zmysle článku IV. ods. 1 Mandátnej zmluvy výška a podmienky uhrádzania odmeny mandatára je upravená v osobitnej Zmluve o určení a znášaní nákladov za poskytnuté právne služby, ktorej zmluvnými stranami sú Mandant, Mandatár a Barbora Vörösová. Vzhľadom na skutočnosť, že Mandant pri uzatvorení a plnení Mandátnej zmluvy koná v záujme Barbory Vörösovej, na jej žiadosť a v súlade s jej výslovne prejavenu vôľou, ako aj v záujme naplnenia citovaného ustanovenia Mandátnej zmluvy, Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu.

Článok II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda zmluvných strán o určení výšky a podmienkach uhrádzania odmeny Mandatára za právne služby poskytované Mandantovi na základe Mandátnej zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že odmenu Mandatára za právne služby poskytnuté na základe Mandátnej zmluvy, a ktorej výška a spôsob určenia je stanovená v tejto zmluve, bude Mandatárovi uhrádzať Barbora Vörösová, a to v celom rozsahu vyplývajúcom z čl. III. tejto zmluvy, vrátane hodinovej odmeny, inak stanovenej odmeny, ako aj DPH, hotovostných výdavkov a akýchkoľvek iných nákladov Mandatára v spojitosti s plnením mandátu podľa Mandátnej zmluvy.

Článok III.

Výška odmeny Mandatára a podmienky jej úhrady

1. Ak v tejto zmluve nie je ďalej uvedené inak a ak nie sú pre jednotlivé požiadavky / objednávky Mandanta dohodnuté osobitné honorárové a platobné podmienky, odmena za vykonané právne poradenstvo a výkon právnych služieb podľa tejto Zmluvy sa stanovuje ako:

Hodinová sadzba:	90,- EUR bez DPH (slovom: deväťdesiat EUR)
---------------------	---

2. Odmena podľa odseku 1 tohto článku sa vzťahuje na poradenstvo podľa slovenského práva, medzinárodného a európskeho práva a v slovenskom, v anglickom, v španielskom alebo maďarskom jazyku podľa požiadavky Mandanta. Spracovanie dokumentov, ktoré má Mandatár pripraviť vo vyššie uvedenom jazyku je zahrnuté v dohodnutej odmene. Realizácia akýchkoľvek prekladov dokumentov nie je zahrnutá v odmene a bude účtovaná Mandatárom osobitne vo výške stanovenej prekladateľskou agentúrou. V prípade, že pre konkrétnu vec je v súlade s požiadavkou Mandanta potrebné nasadenie medzinárodného poradcu, stanoví sa jeho hodinová sadzba v každom prípade osobitnou dohodou medzi zmluvnými stranami.
3. V dohodnutej odmene nie je zahrnutá daň z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“). Ďalej v nej nie sú zahrnuté ostatné, pri plnení mandátu účelne vynaložené hotovostné výdavky, ceny ostatných služieb alebo tovarov obstaraných pre Mandanta. Tieto výdavky budú účtované osobitne. Pod hotovostnými výdavkami sa rozumejú súdne a správne poplatky, ako aj ostatné poplatky alebo platby obdobného charakteru, ktoré pri výkone mandátu uhradil Mandatár a ktorých povinnosť hradiť je stanovená právnymi predpismi. Pod ostatnými službami alebo tovarmi obstaranými pre Mandanta sa rozumejú služby alebo tovary nakúpené Mandatárom pre Mandanta s jeho súhlasom.
4. Mandatár vystaví faktúry raz mesačne, vždy k poslednému dňu daného mesiaca. Splatnosť faktúry je 14 dní odo dňa jej vystavenia. Faktúra musí mať všetky náležitosti podľa platných predpisov. Zmluvné strany sa dohodli, že úrok z omeškania predstavuje 10 % p.a. z dlhovanej čiastky.
5. Zmluvné strany môžu pre poskytovanie právneho poradenstva a výkon právnych služieb na základe jednotlivých požiadaviek / objednávok Mandanta dohodnúť osobitné honorárové a platobné podmienky. Aj v takom prípade platí, že ak neexistuje osobitná dohoda o úprave niektorých podmienok uvedených v odsekoch 1 až 4 tohto článku, použije sa na takéto, osobitne nedohodnuté podmienky úprava vyššie uvedených odsekov 1 až 4.

Článok IV.

Trvanie a zánik Zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Mandatár má právo odstúpiť od tejto zmluvy, ak odmena Mandatára nie je uhradená riadne v stanovenom čase a ani do 30 dní po doručení výzvy na jej zaplatenie Mandantovi alebo Barbore Vörösovej. Odstúpenie od zmluvy je účinné jeho dorúčením Mandantovi a Barbore Vörösovej.
3. Túto Zmluvu môže ktorákoľvek zo zmluvných strán písomne vypovedať, a to aj bez udania dôvodu. Vypovedná doba je jeden mesiac, ktorá plynie od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po jej doručení druhej zmluvnej strane.

4. Táto zmluva a Mandátna zmluva sú vzájomne závislé v zmysle § 275 ods. 2 Obchodného zákonníka. Pre vznik a zánik navzájom závislých zmlúv sa použije právna úprava obsiahnutá v uvedenom ustanovení Obchodného zákonníka.

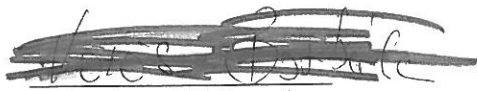
Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa vyhotovuje v písomnej forme v 3 vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
2. Platnosť a účinnosť zmluvy sa posudzuje podľa tohto odseku, ak s prihliadnutím na ustanovenie čl. III ods. 4 tejto zmluvy nevyplýva inak. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu. Ak je táto zmluva povinne zverejňovanou zmluvou, účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia, v ostatných prípadoch dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
3. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy je možné vyhotoviť len v písomnej forme dodatkami, ktoré budú podpísané oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, ktoré sa dozvedeli pri plnení povinnosti podľa tejto Zmluvy o druhej zmluvnej strane, a ktorých zverejnenie alebo rozšírenie by mohlo niektoej zo zmluvných strán privodiť akúkoľvek ujmu. Záväzok mlčanlivosti trvá počas trvania tejto Zmluvy, ako aj v neobmedzenej dobe po jej zániku, pokiaľ sa dôverné skutočnosti nestanú verejne dostupnými aj bez pričinenia zmluvných strán.
5. V prípade, že sa podstatným spôsobom zmenia podmienky, za ktorých bola táto Zmluva uzatvorená, zaväzujú sa zmluvné strany prispôbiť ustanovenia tejto Zmluvy novým podmienkam.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto zmluvy prečítali, porozumeli jeho obsahu a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, čo potvrdzujú svojimi podpismi.
7. Táto zmluva sa spravuje slovenským právom a pre riešenie prípadných sporov z tejto zmluvy je príslušný súd podľa slovenského Civilného súdneho poriadku.
8. Barbora Vörösová, Mandant a osoby za neho túto zmluvu podpisujúce súhlasia s tým, aby pre účely spracovania tejto zmluvy, obchodného prípadu ako aj pre účely identifikácie predpísanej príslušnými právnymi predpismi Mandatár spracovával a ukladal vo svojich informačných systémoch alebo v informačných systémoch tretích osôb osobné údaje Barvory Vörösovej, Mandanta a osôb túto zmluvu za Mandanta podpisujúcich.

Radvaň nad Dunajom, 25. 10 2019


VIRE law & consulting s.r.o.
Róka Világi, konateľ
Václav Sasinková 12, 811 08 Bratislava
Pracovisko: Štúrova 1090/7, 929 01 Dunajská Streda
IČO: 47 254 921, IČ DPH: SK2024108339
OR OS Bratislava I ošdel: SK 41 894164


Obec Radvaň nad Dunajom
Mgr. Ľubomír Púchovský, starosta


Barbora Vörösová

